

ACCOMPAGNER LA MISE EN ŒUVRE DE L'ÉVEIL À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE DANS UNE CLASSE DE MATERNELLE



Vendredi 26 novembre 2021

Catherine Sergeant CPD Maternelle et Anne Roy – CPD LV

Objectifs de la matinée

- * Mettre en œuvre l'éveil à la diversité linguistique : points théoriques
- * S'approprier cette approche en action : des ateliers à visiter
- * Poursuivre en classe : des ressources à partager



Eveil à la diversité linguistique

Première partie

Sources

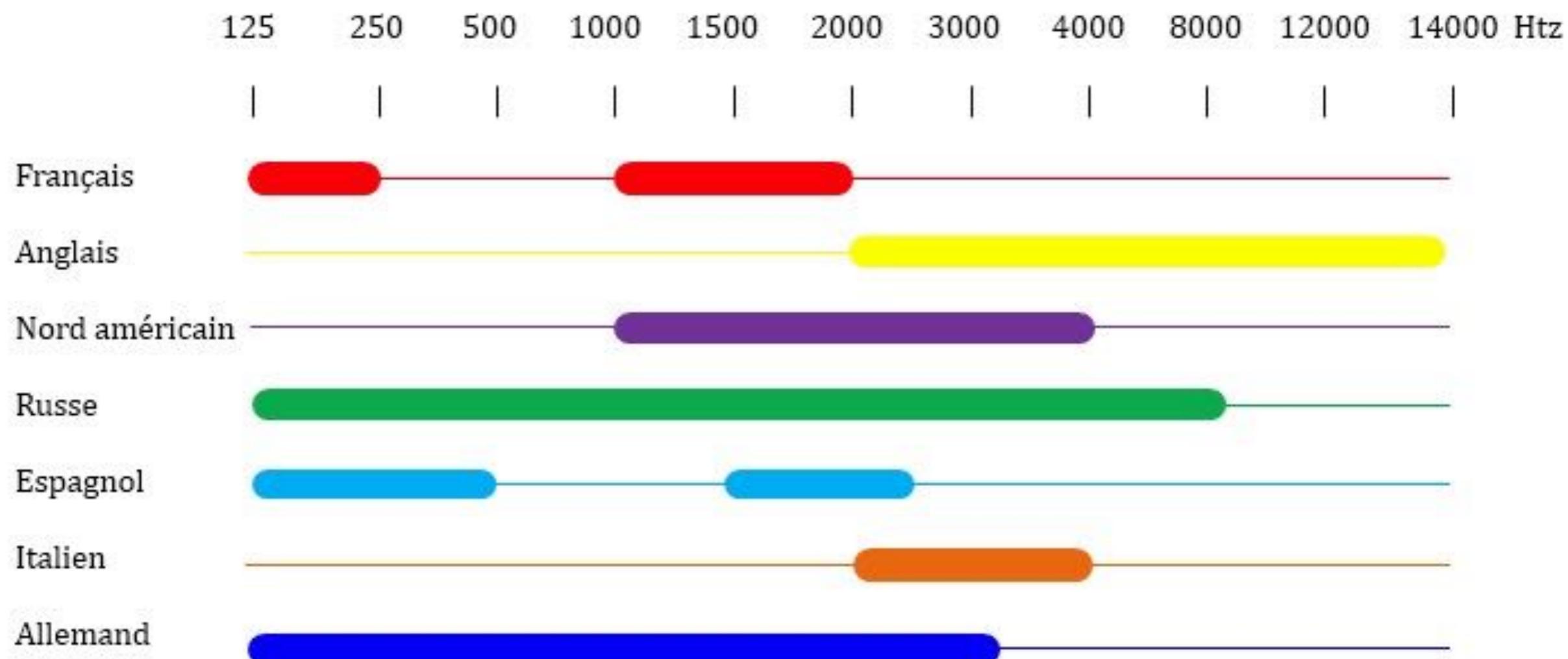
- Programmes de l'école maternelle, B.O n°2 du 26/03/2015
- Circulaire de rentrée 2019, note de service n° 2019-087 du 28-5-2019
- Conférence de consensus du CNET et ses recommandations
- Guide « Oser les langues », juillet 2019
- Circulaire de rentrée 2019 - Note de service n° 2019-087 du 28-5-2019
- La conférence de consensus

Moi et les langues

1 – Quand on n'est pas spécialiste des langues, il est difficile de mettre en œuvre l'Eveil aux langues (EAL)	
2- Pratiquer l'EAL est une activité qui prend du temps sur les autres domaines d'apprentissage.	
3- L'EAL, c'est construire et dispenser des séances d'anglais.	
4- Il faut apprendre une langue étrangère le plus tôt possible.	
5- Avec le numérique, on apprend mieux les langues et de manière innovante.	
6- Les élèves allophones doivent commencer par apprendre le français parce que leur langue maternelle risque d'interférer dans l'apprentissage du français langue de scolarisation.	

Moi et les langues

1 – Quand on n'est pas spécialiste des langues, il est difficile de mettre en œuvre l'Eveil aux langues (EAL)	L'éveil aux langues doit permettre aux élèves d'entendre différentes langues.
2- Pratiquer l'EAL est une activité qui prend du temps sur les autres domaines d'apprentissage.	L'EAL est dispensée de façon régulière et ritualisée. Elle est pensée de manière transversale.
3- L'EAL, c'est construire et dispenser des séances d'anglais.	L'EAL est une approche auditive d'une variété de langues afin d'exposer au maximum les élèves à des sonorités non familières. L'anglais se travaille en filigrane.
4- Il faut apprendre une langue étrangère le plus tôt possible.	La recherche montre que les capacités d'imitation sont maximales entre l'âge de 4 et 8 ans. Jusqu'à 6 ans l'acuité auditive de l'enfant est la plus fine.
5- Avec le numérique, on apprend mieux les langues et de manière innovante.	Le numérique est un outil d'aide pour l'écoute de documents authentiques.
6- Les élèves allophones doivent commencer par apprendre le français parce que leur langue maternelle risque d'interférer dans l'apprentissage du français langue de scolarisation.	La compétence linguistique est une ; plus on sait de langues, plus on apprend de langues, plus on transfère rapidement, plus les capacités d'adaptation aux nouvelles langues sont développées.



Mettre en œuvre l'EAL

Les textes d'appui

- * Le point sur les recommandations pédagogiques de 2019 et les programmes 2021

4 piliers d'apprentissage

- * L'attention
- * L'engagement
- * Le retour d'information
- * Consolidation

4 objectifs

- * Développement d'attitudes positives
- * Découverte d'éléments linguistiques et culturels
- * Ouvertures aux sonorités des langues
- * Émergence d'une conscience des langues

4 modalités d'apprentissage

- * En jouant
- * En réfléchissant
- * En s'exerçant
- * En mémorisant et se remémorant

Apports issus de la recherche

- * Apprentissage précoce
- * Domaines travaillés : Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions et Explorer le monde
- * Types d'activités : ludiques et réflexives
- * Approches variées
- * Pluralité linguistique
- * Régularité
- * Rigueur et bienveillance

Pour résumer...

- * A l'école maternelle, il s'agit avant tout d'amener les élèves :
 - ♦ à découvrir
 - ♦ à écouter et reproduire
 - ♦ à jouer en langue et avec les langues,
 - ♦ favoriser l'ouverture culturelle.
- * Comment ?
 - ♦ développer leurs capacités d'écoute et de reproductions de sons, d'accentuations...
 - ♦ apprendre à vivre ensemble dans une communauté plurielle.
- * Il n'y a pas d'attendus de fin de cycle.

Eveil à la diversité linguistique

Deuxième partie

Expérimenter l'éveil à la diversité linguistique

Ateliers
60 min

- * Modalités : 7 groupes de 3 enseignants
- * Consignes : À partir des ressources et supports présents dans les ateliers, déterminer les axes et points d'appui pour mettre en œuvre l'éveil à la diversité linguistique

Exemples de mise en oeuvre

Troisième partie

Comment introduire l'EAL?

L'arbre des langues de ma famille



Démarche possible ...

Empruntée au guide « les mots de la maternelle »

Définir les objectifs, choix du corpus

Phase 1 : l'univers de référence

En amont de la séance : apprentissage de comptines en rapport avec le lexique choisi, rondes dansées, ...

Phase 2 : rencontre des mots nouveaux à comprendre et à utiliser

Situation de réception (récit)

Phase 3 : structurer le vocabulaire en construisant des traces des apprentissages

Imagier, boîte à histoires

Phase 4 : réutiliser les mots en situation de production autonome

Jeux en binôme (domino, loto, d'appariement, jeu de kim ...)

Que quels supports ?

Le langage dans tous ses dimensions



Agir, s'exprimer, comprendre à travers les activités artistiques



Teddy Bear

Teddy bear (x2),

Touch your nose.

Teddy bear (x2),

Touch your toes.

Teddy bear (x2),

Touch the ground.

Teddy bear (x2),

Turn around.



Guten Tag

Guten Tag, guten Tag,

Hallo, wie geht's ?

Guten Tag, guten Tag,

Hallo, wie geht's ?

Danke, prima, gut

Danke, prima, gut

Danke, prima, gut

Tschüss, auf Wiedersehen.



Fra Martino

Fra Martino, campanaro

Dormi tu ? Dormi tu ?

Suona le campane,

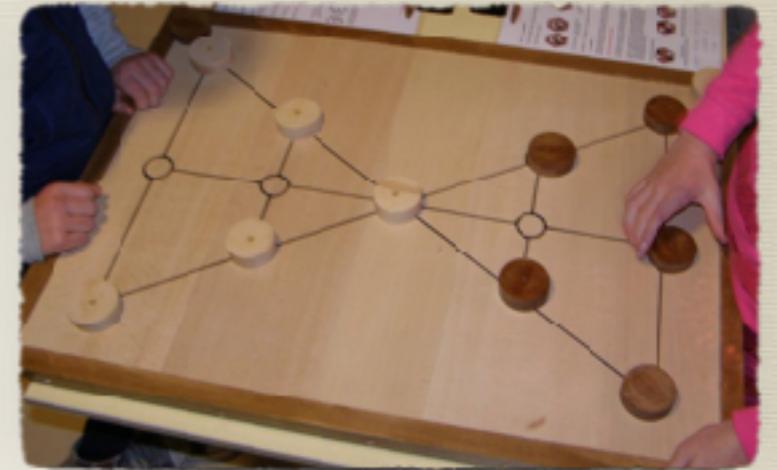
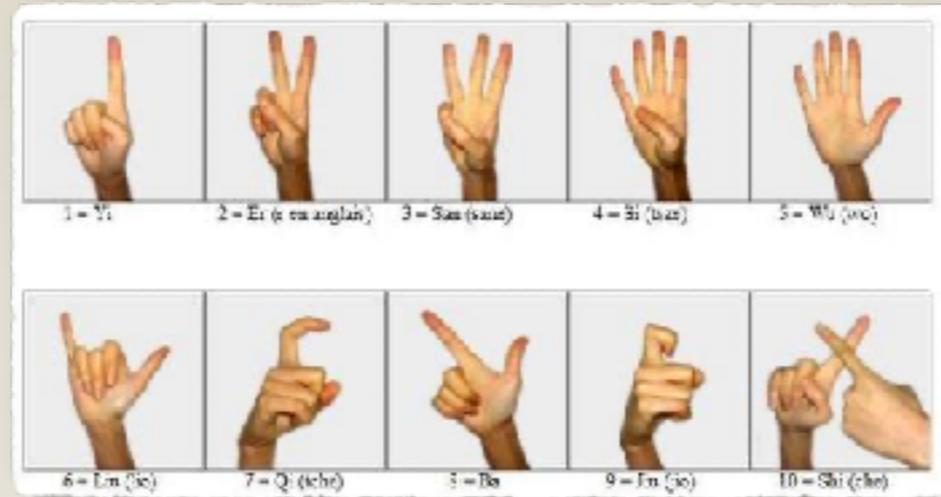
Suona le campane,

Din, don, dan

Din, don, dan.



Construire les premiers outils pour structurer sa pensée



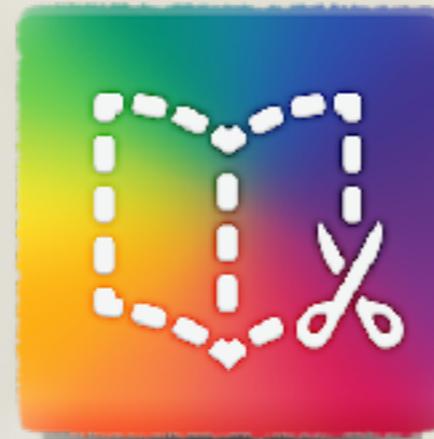
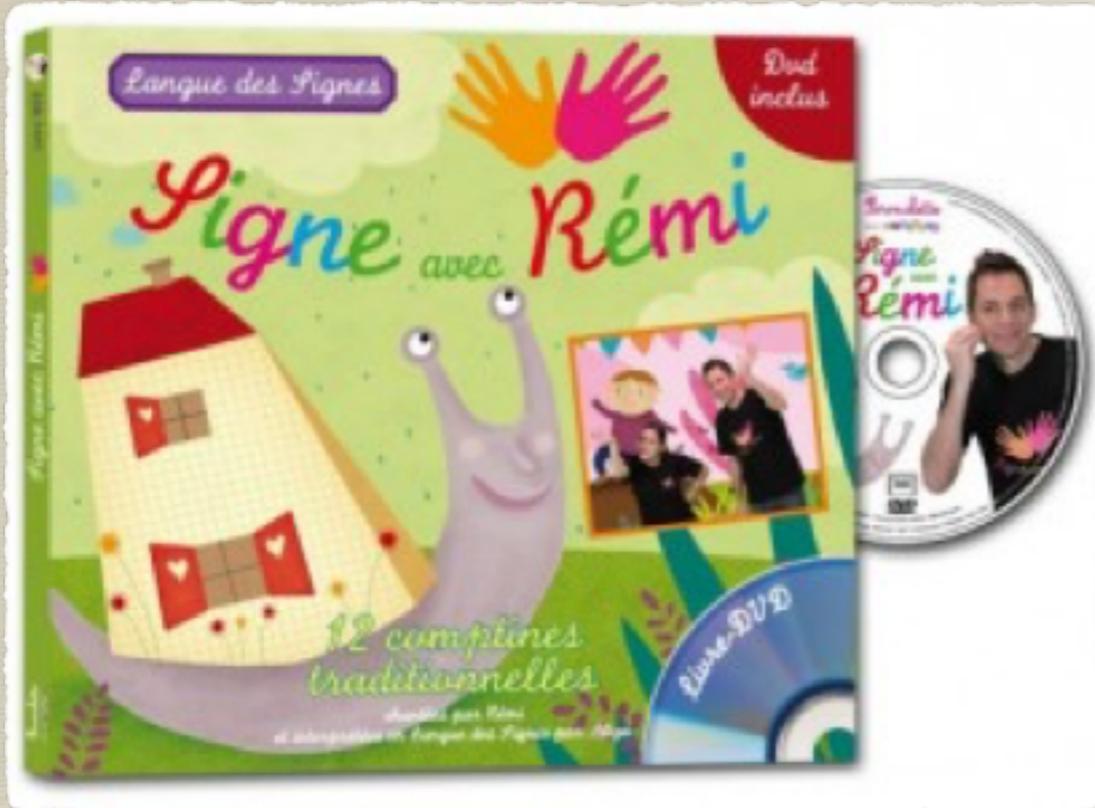
Agir, s'exprimer, comprendre à travers l'activité physique

Associer le dire et le faire

La strega comanda colore (couleurs),
Steal the bacon (jeu du béret-numération),
Piedra, papel, tijera (Pierre, papier, ciseaux)...



Explorer le monde



Quelques ressources

Quatrième partie



- * Peysson C., Vernet S., Premiers pas en anglais et éveil aux langues à l'école maternelle - Moyenne et Grande sections, Ed. Oxalide, Scérén de Nancy 2014, 171 pages.
- * Popet A. et Duserre C., Tout autour de la Terre Cycle 1, Nathan, 2015, 64 pages.

EOLE Vol. 1 et 2

Education et ouverture aux langues à l'école

EOLE ACCUEIL | EOLE volume 1 et 2 | EOLE ET PATDLS | EOLE, TEXTES ET FCL | EOLE EN LIGNE

[présentation](#) | [activités](#) | [différences](#) | [contact](#)

TOUTES LES ACTIVITÉS EOLE DES VOLUMES 1 ET 2 SONT EN LIGNE !
 Choisissez une activité / Musée d'activités

Activité	Niveau scolaire
Buenos días, madame Calais, Bonjour monsieur Sibour !	Activité d'entrée, Cycle 1 (4-6 ans), 1 ^h - 2 ^h
Simple comme bonjour	Activité d'entrée, Cycle 1 (4-6 ans), 1 ^h - 2 ^h
Frère Jacques	Cycle 1 (4-8 ans), 1 ^h à 4 ^h
Le papagei	Cycle 1 (4-6 ans), 1 ^h - 2 ^h
Picta, pictogrammes et ratatam	Cycle 1 (4-8 ans), 1 ^h à 4 ^h
Le texte volant	Cycle 1 (4-8 ans), 1 ^h à 4 ^h
Vous avez dit KIKIRIKI ?	Cycle 1 (5-8 ans), 2 ^h à 4 ^h
Silence, vous écrivez	Cycle 1 (5-8 ans), 2 ^h à 4 ^h
Le petit cheval au carnaval des langues	Cycle 1 (4-7 ans), 1 ^h à 3 ^h
Voici, j'achète et compare	Cycle 1 (5-8 ans), 3 ^h - 4 ^h

ÉVEIL AU LANGAGE ET OUVERTURE À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE

Bienvenue sur le site ÉLODIL!

Le site ÉLODIL propose aux enseignants de maternelle, du primaire et du secondaire des activités visant à favoriser l'éveil au langage et l'ouverture à la diversité linguistique. Il s'agit par la manipulation et le contact avec des corps oraux et écrits de différentes langues, de permettre les apprentissages à la diversité des langues et à travers celles-ci, de leur faire prendre conscience de la diversité des usages qu'elles ont.

Ce programme scolaire, inspiré des approches européennes d'éveil aux langues permet de développer les compétences des élèves dans le domaine de l'interculturalité, de l'éducation à la citoyenneté et de la communication (écrite et orale) comme dans bien d'autres domaines (intellectuel, méthodologique, personnel et social).

Ce site a été conçu par François Armand, professeur à l'université de Montréal avec la collaboration d'Éric Maréchal, de Sabine Andrieu, de Marie-Paule Loy et d'Élodie Concas. Il a été réalisé par les webmasters Marilyne Aubert, Pascal Cadorello et modéré par Sabrina Leloutec.

ÉLODIL, qu'est-ce que c'est ?

Activités

Merci à ...

Témoignages et Photos

Plan du site

Contact | Eodil © 2010

Casnav

académie de Strasbourg

Accueil Casnav | News et photos | Actualités | Contacts

Traductions audio et écrites d'albums

- Petit ours brun réparé au téléphone
- Bon appétit, Monsieur Lapin !
- Moi
- Gare au hibou !
- Coucou, va à l'école
- Je mangerais bien une petite souris
- La brochette
- La petite poule rousse
- Le doudou perdu
- Les trois brigands
- Les trois ours
- L'oiseau
- Mandarine, la petite souris
- Où est Spot, mon petit chien ?
- Petit dragon
- Petit ours brun au toboggan
- Qu'y a-t-il dans la grille ?
- Spot va à l'école
- Roule palette
- Un petit ours qui aime les petits ours !

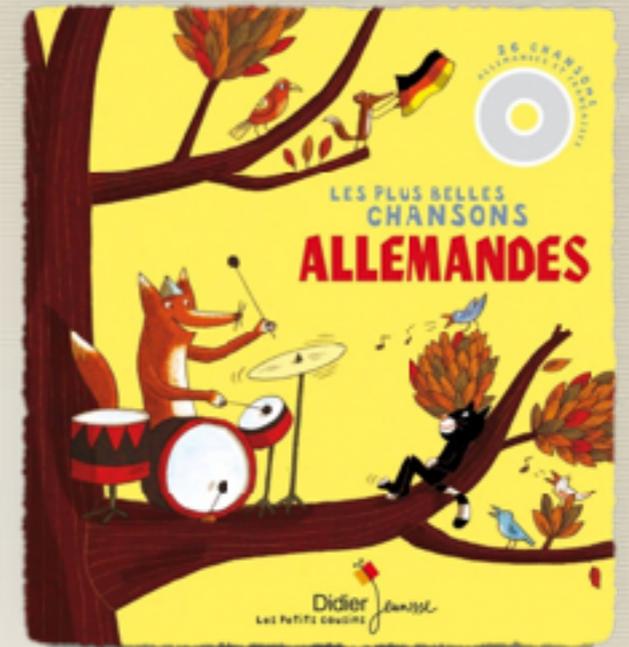
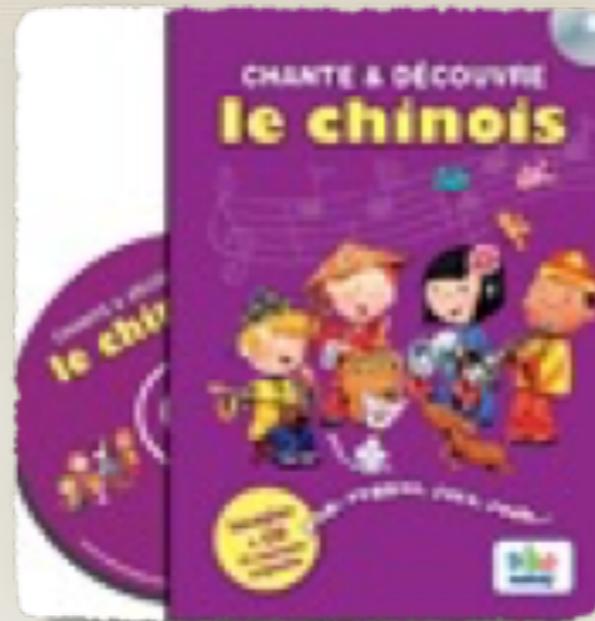
l'association

du la la

DULALA

formations | ressources | ateliers | réseau | actualités | boutique | contact

der Verein
 协会
 la asociación
 协会
 the association
 foreningen
 l'associazione
 организация



CASNAV STRASBOURG ALBUMS TRADUITS ET LUS DANS PLUSIEURS LANGUES

<https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrivees/ressources-premier-degre/supports-pour-valoriser-la-langue-dorigine/traductions-audio-et-ecrites-dalbums/>



Une chanson pour se dire au revoir

- * Dag
- * Bye bye
- * Au revoir
- * Auf wiedersehen
- * Farewell, farewell, farewell, farewell
- * Hasta luego, Hasta luego !

